

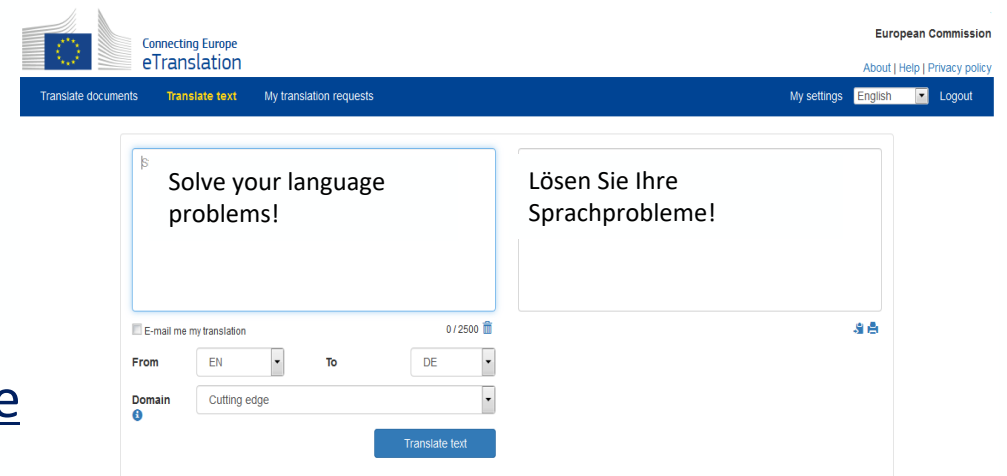
# EUROPEAN LANGUAGE RESOURCE COORDINATION (ELRC) UPDATE

ANDREA LÖSCH (DFKI)



# CEF eTRANSLATION AT A GLANCE

- CEF eTranslation helps public services being multilingual:
  - Neural machine translation tool provided by the European Commission to all EU bodies but also public services and public administrations across Europe
  - for 24 official languages of the EU (24 <-> 24), Russian, Chinese, Turkish, ...
  - Secure & scalable
  - Facts and Figures:
    - 70+ systems connected to eTranslation
    - 7.000+ SMEs registered
    - More than 40 Mio. in 2020
- To make eTranslation work for different languages and domains, language resources are needed!



The screenshot shows the CEF eTranslation web interface. At the top, there is a navigation bar with the 'Connecting Europe eTranslation' logo and the European Commission logo. The navigation bar includes links for 'Translate documents', 'Translate text', and 'My translation requests'. On the right side of the navigation bar, there are links for 'My settings', 'English', and 'Logout'. The main content area features two text input boxes. The left box contains the text 'Solve your language problems!' and the right box contains 'Lösen Sie Ihre Sprachprobleme!'. Below the input boxes, there is a checkbox for 'E-mail me my translation' with a value of '0 / 2500'. There are also dropdown menus for 'From' (set to 'EN') and 'To' (set to 'DE'), and a 'Domain' dropdown menu set to 'Cutting edge'. A 'Translate text' button is located at the bottom right of the form.

## ELRC OBJECTIVES

Identify

- The needs of public services

Engage

- With the public sector in the identification of language resources

Collect

- Language resources

Help

- With any technical or legal issues

Act

- Observatory for language resources across Europe

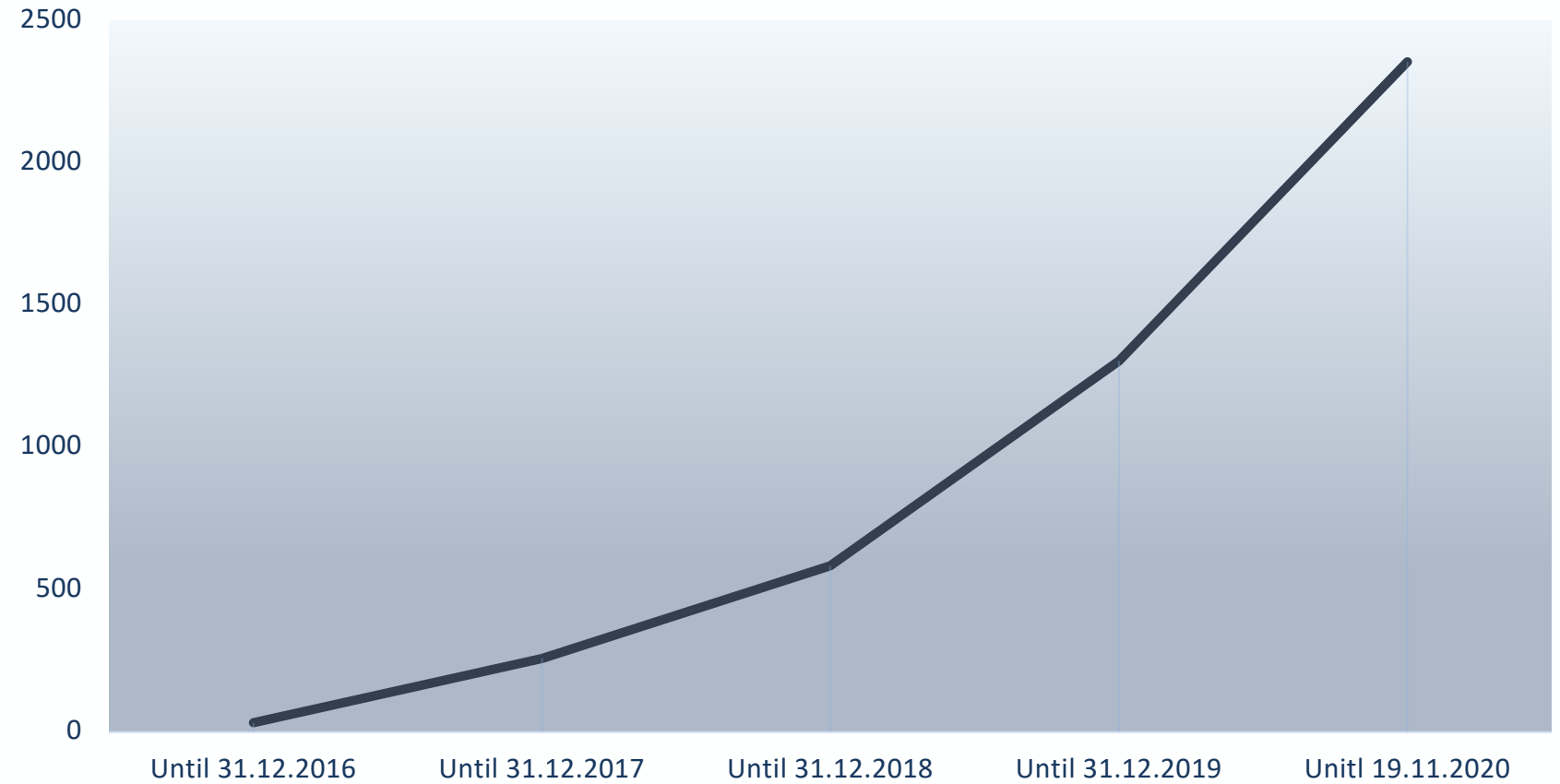
# ELRC NETWORK

National Anchor Points (NAP) in each country  
[www.lr-coordination.eu/anchor-points](http://www.lr-coordination.eu/anchor-points)



# ELRC ACHIEVEMENTS

## LR collected through ELRC-SHARE

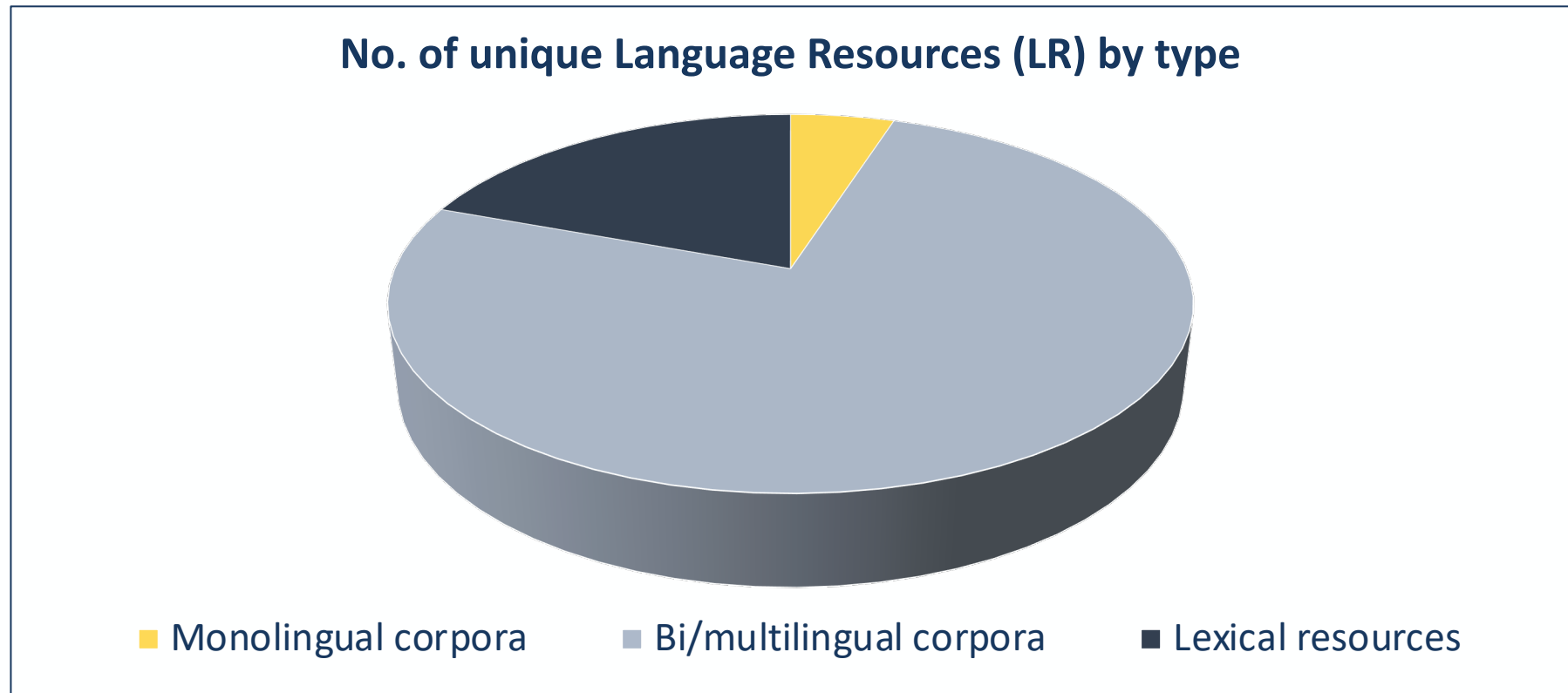


# ELRC ACHIEVEMENTS

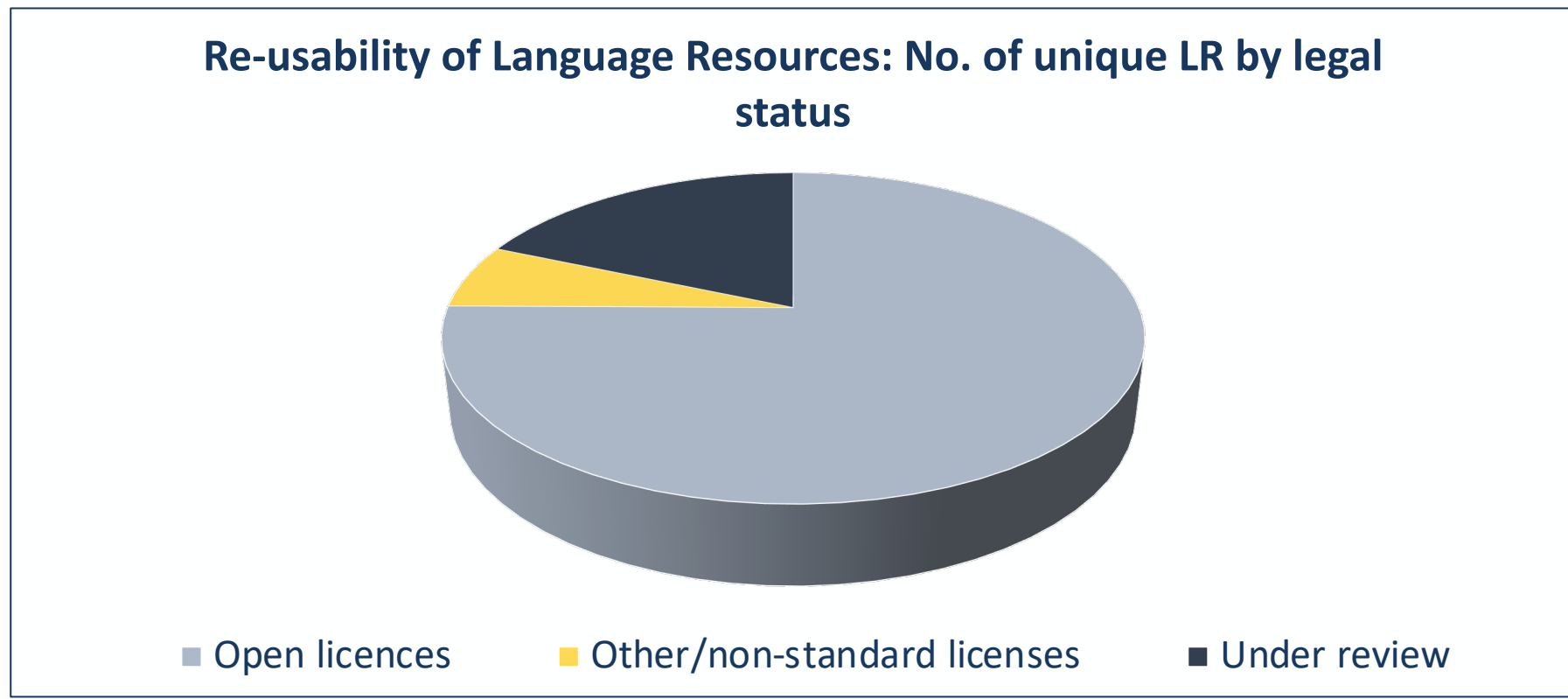
LR collected through ELRC-SHARE



# ELRC ACHIEVEMENTS

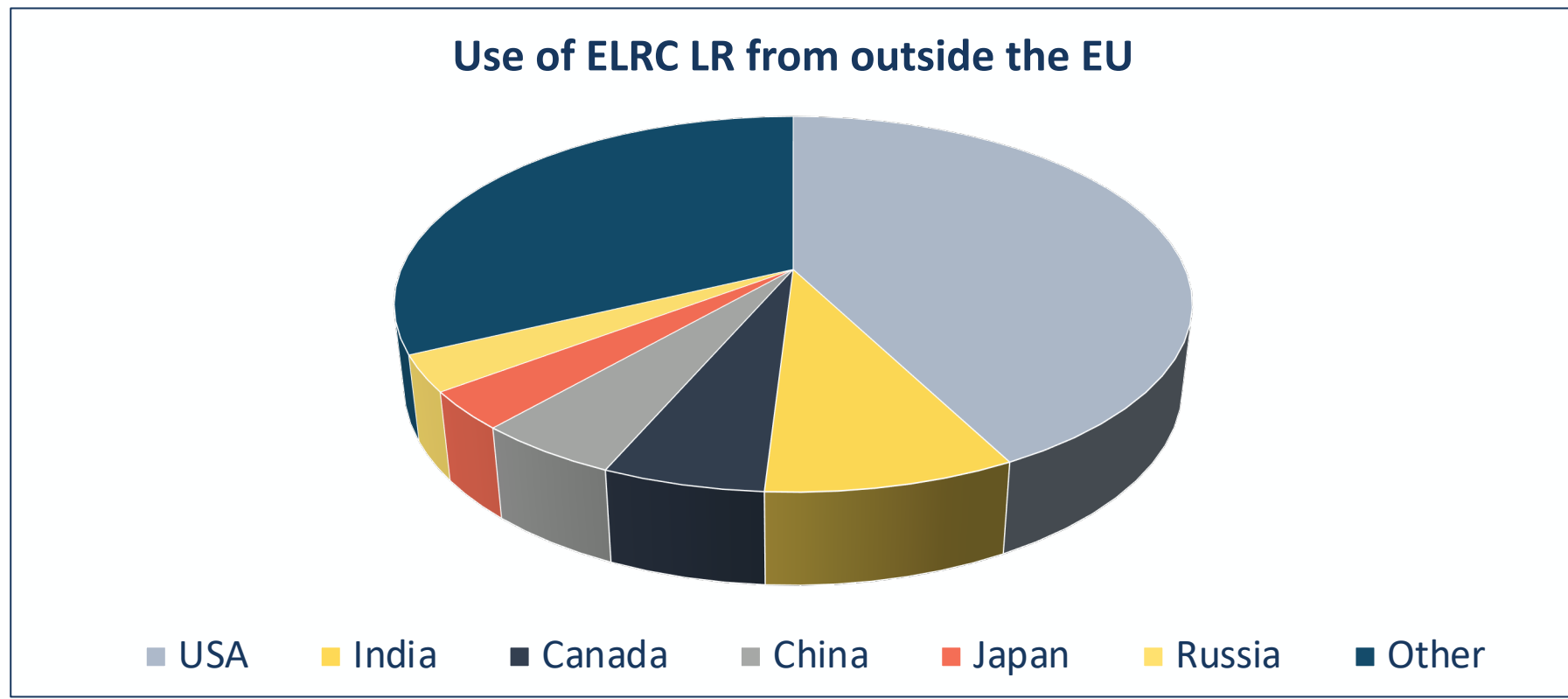


# ELRC ACHIEVEMENTS

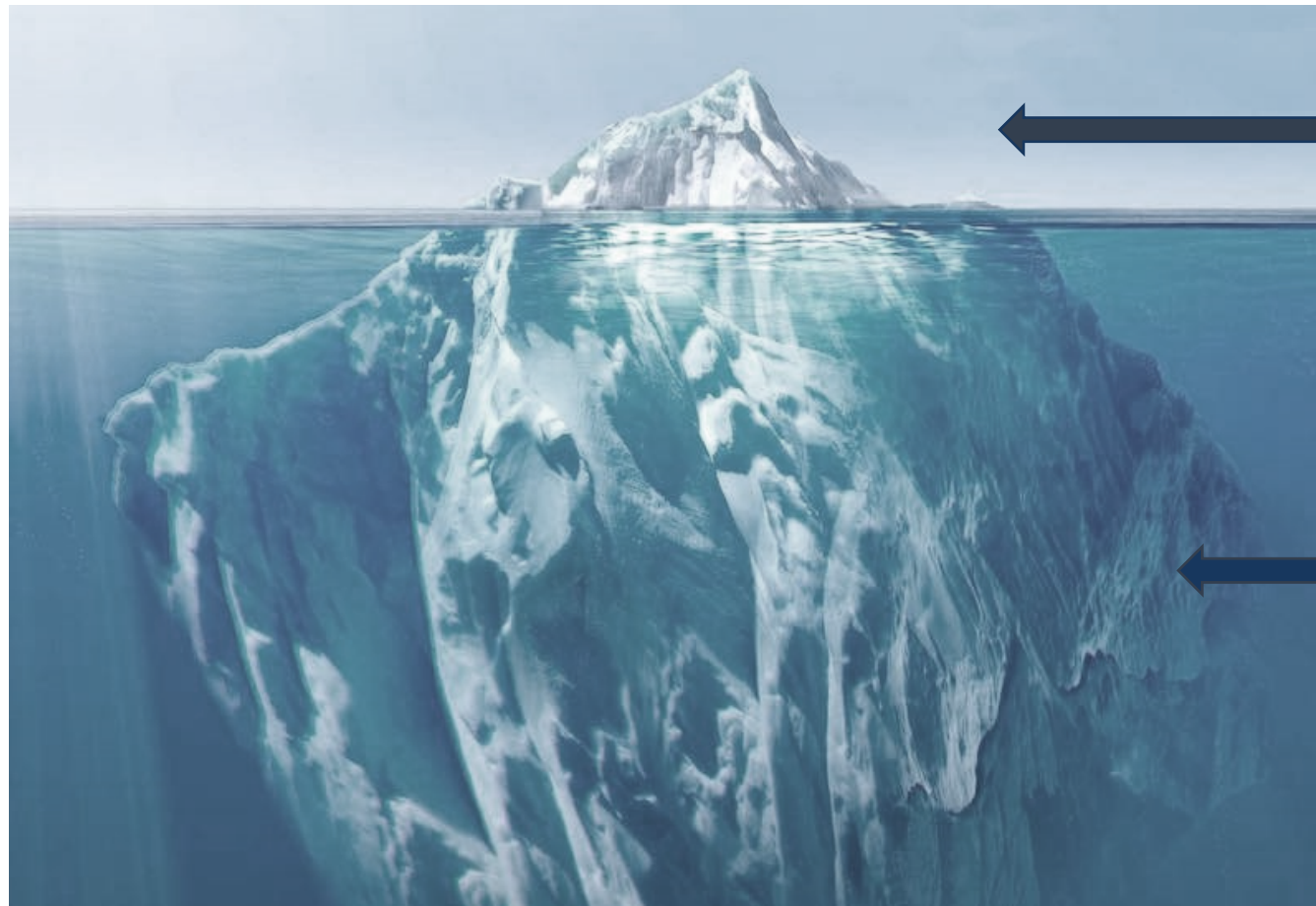




# ELRC ACHIEVEMENTS



## STATUS QUO: THE TIP OF THE ICEBERG

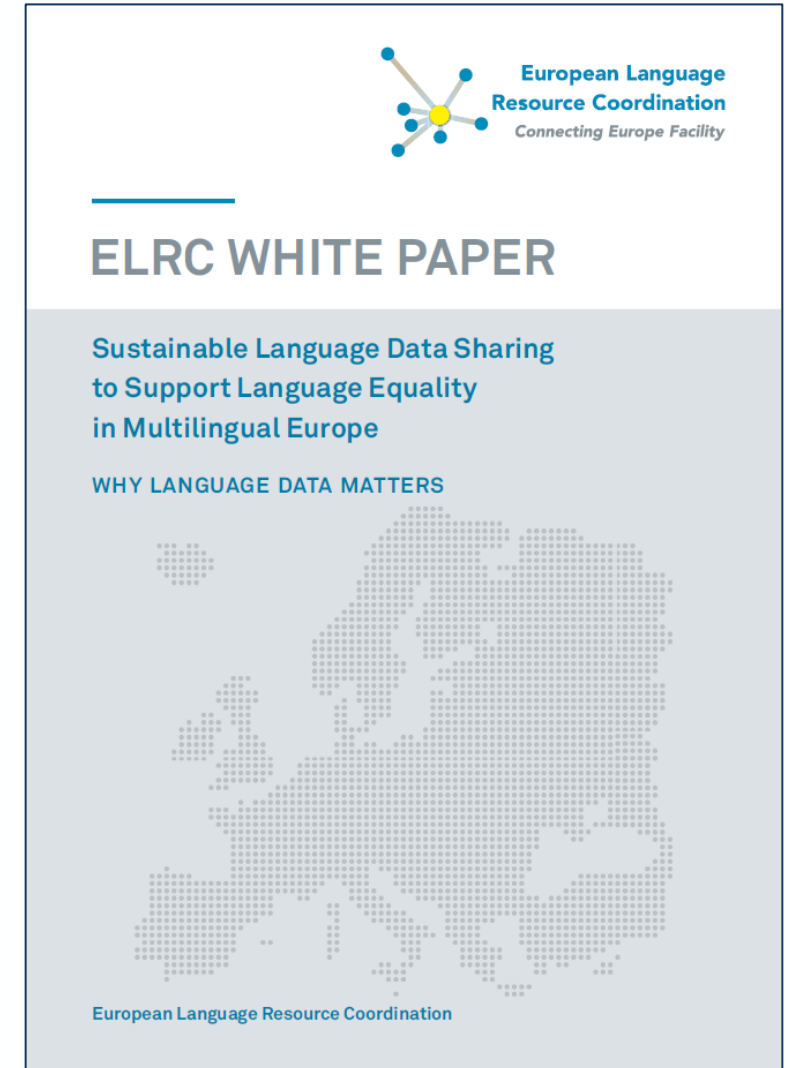


← What we have...

← ... and what there is!

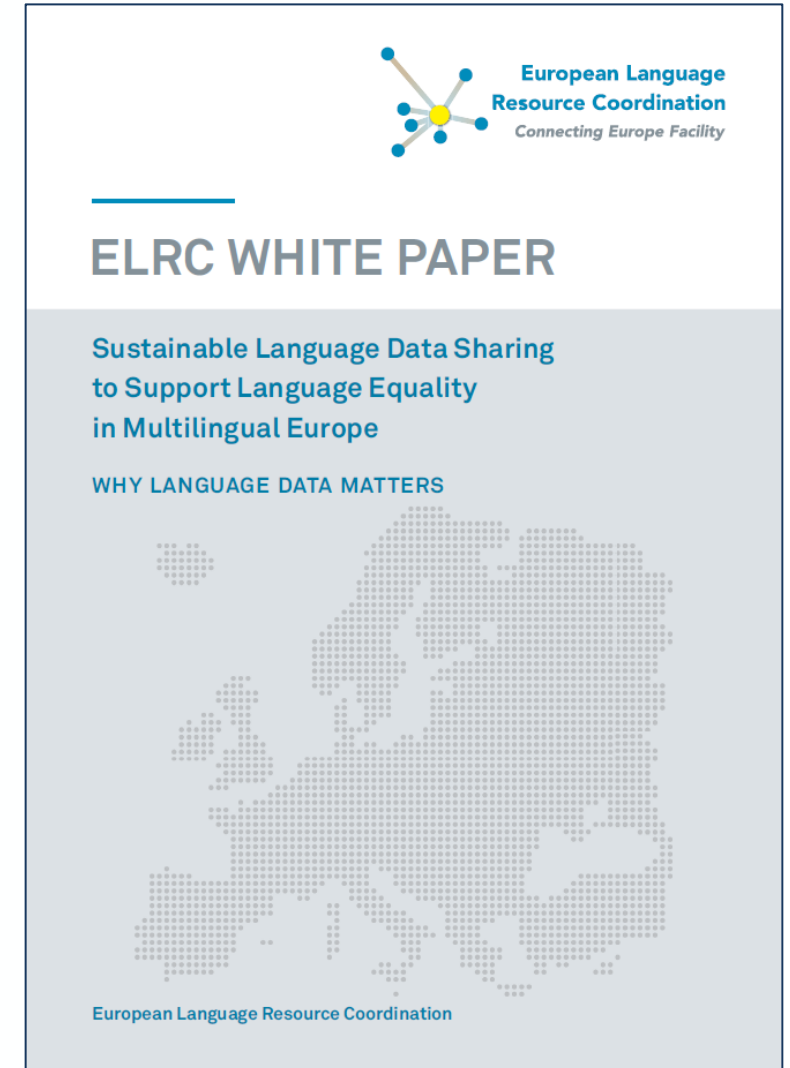
# THE ELRC WHITE PAPER

- Stakeholders
  - Infrastructure for LR sharing
  - Challenges for LR sharing
  - Recommendations & Actions
  - Annex: Country Profiles
- Please visit: [www.lr-coordination.eu](http://www.lr-coordination.eu)  
➔ Helpdesk ➔ Infopoint



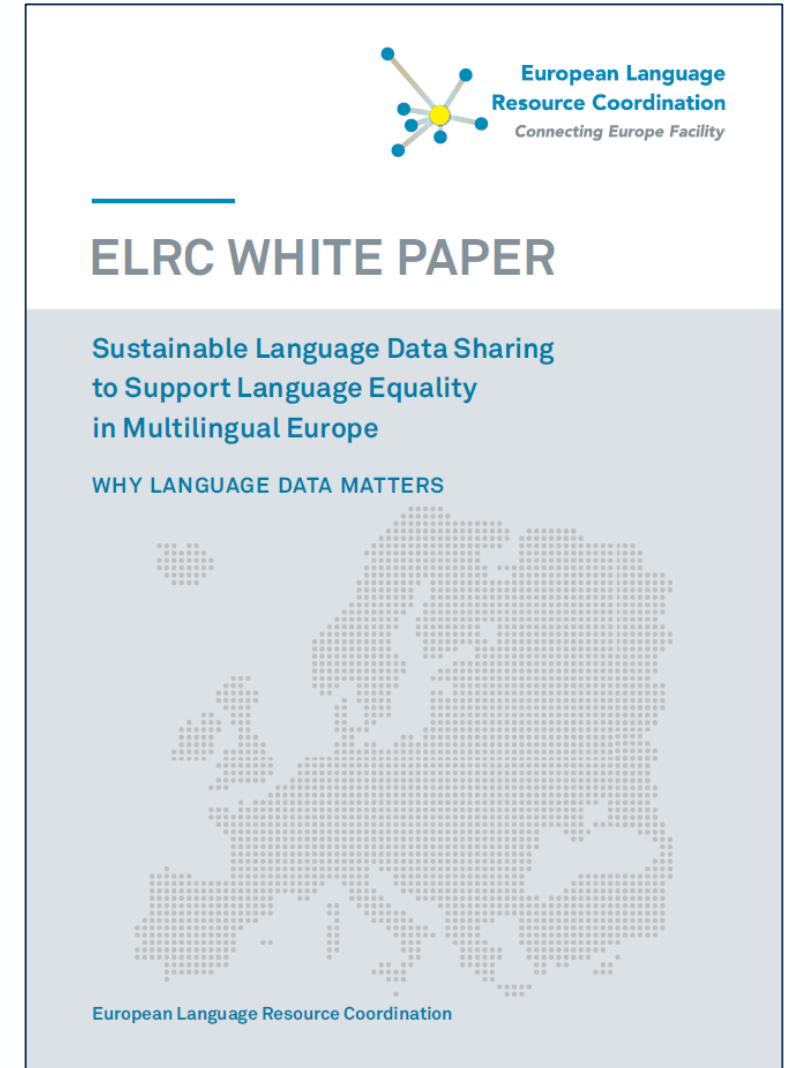
## MAJOR CHANCES

- Great number of potential data holders!
- More than 4.000 individuals from several hundred organisations
- But again: This is only the tip of the iceberg!



## MAJOR CHALLENGES

- Lack of appreciation of the value of language data
- Structural challenges
- Disposition towards CAT tools and digital skills
- Inadequate language data management practices
- Limited access to outsourced translations
- Legal concerns



## DEVELOPMENTS AND OUTLOOK

### Extending Country Profiles and White Paper through Country Workshops

- Swedish Workshop already took place, to be followed by Greece, Finland, Luxembourg
- Dedicated session on “Language Data creation, management and sharing”
- Define ways of overcoming obstacles in each country and across Europe

### Increasing language coverage

- Initially only EU official languages plus Norwegian and Icelandic (as CEF affiliated countries)
- Recently also Russian (end of 2019) and Chinese (mid 2020)
- Additional demand for other languages

### Opening of eTranslation for SMEs

- from March 2020

## DEVELOPMENTS AND OUTLOOK

### Extending collection of LR

- Relevant language tools which are available in the ELRC-SHARE (<https://elrc-share.eu/>)
- Speech and multimodal data to be considered too

### Adjusting outreach activities to COVID-19 pandemic limitations

- ELRC Social Media Campaign since summer 2020 with help of the LRB

### Defining and developing two Language Technology Specifications

- The purpose is to support the creation of technical specifications or best technical practices for the language technology applications in CEF eTranslation.
- Anonymisation API specification ready for review today!

# 10<sup>TH</sup> LRB MEETING

27 November 2020, 09:30 am to 12:30 pm CET, Zoom

## AGENDA

09:30 – 09:35

**Welcome Address by the EC (Philippe Gelin, EC)**

09:35 – 09:45

**ELRC Update (Andrea Lösch, DFKI)**

09:45 – 10:30

**Language Technology Specification**

09:45 – 10:15

- The new Anonymisation Specification at a glance (Tom Vanallemeersch, CrossLang)
- Questions and answers (all), Live poll

10:15 – 10:30

10:30 – 10:45

**ELRC Social Media Campaign (Andrea Lösch, DFKI)**

10:45 – 11:00

Coffee Break

11:00 – 11:50

**How to: Online Country Workshops, Interpretation & Live Polls**

11:00 – 11:20

- Zoom at a glance (Stefania Racioppa, DFKI)
- Mock session “Language Data creation, management and sharing” (Maria Giagkou, ILSP)

11:20 – 11:30

11:30 – 11:50

- Insights from Swedish Workshop (Rickard Domeij, ISOF)

11:50 – 12:00

**Closing statement (Andrea Lösch, DFKI)**

Afternoon 2pm

**Book individual sessions with EC representatives and Zoom/Workshop preparation sessions**





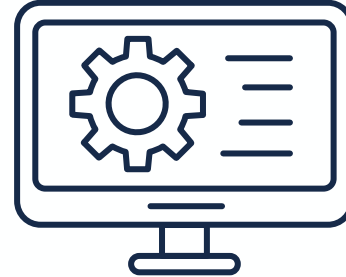
# AFTERNOON SESSIONS

27 November 2020, 14:00 to 17:00 CET, Jitsi

## REGISTRATION OPEN UNTIL 11 AM



Bilaterals with  
the EC



Zoom Demo  
Sessions



# THANK YOU FOR YOUR ATTENTION!

Website: [www.lr-coordination.eu](http://www.lr-coordination.eu)

Twitter: @LR\_Coordination

Email: [info@lr-coordination.eu](mailto:info@lr-coordination.eu)

